

## 双筒望远镜

### 10×42 L IS WP

#### 使用说明书

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。请在充分理解内容的基础上，正确使用。

承蒙用户购买佳能产品，对此深表谢意。



佳能 10×42L IS WP 高性能防水型双筒望远镜的特点是装配有图像稳定器，此图像稳定器具有佳能公司独自开发的变角棱镜。在使用双筒望远镜之前，请阅读本使用说明书，了解正确的操作方法。

#### 主要特点

- 这种高性能防水型双筒望远镜应用广泛，既可观察飞鸟，又可观察天空。
- 使用图像稳定器可以获得稳定的图像。
- 物镜配备有橡胶保护罩，因此抗震性能好。
- 大直径 42 mm 物镜使图像特别明亮。
- 共有四套 UD 镜片，每侧两套，采用全表面多层镀膜（超级分光镀膜）和双重像场修正镜，使图像看起来非常清晰，没有失真，即使在图像边缘亦是如此。
- 屈光度修正和固定装置可以防止出现意外的屈光度调节不当。
- 目镜镜筒罩可以自由调节。
- 密封良好的结构可以防止内镜模糊。

\* UD 镜片系用超低色散玻璃制造。

#### 本说明中使用的符号

-  防止本产品出现故障或损坏的警告。
-  使用本产品的补充说明。

#### 附件

本产品配有下列附件

- 便携包（包括备用电池袋）..... 1
- 双筒望远镜吊带 ..... 1
- 便携包吊带 ..... 1
- 物镜镜头盖 ..... 1
- 目镜镜头盖 ..... 1
- AA 碱性电池 ..... 2
- 细绳（用于物镜盖）..... 1

#### 使用注意事项

（使用前请务必阅读）

- 请确保事先仔细阅读此部分以正确、安全地使用双筒望远镜。
- 以下注意事项是为了帮助您安全地使用双筒望远镜。请务必阅读并遵循此部分，以防止发生人身伤害或产品损坏。

**警告（有关双筒望远镜）** 有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。

- **切勿使用双筒望远镜观望太阳。可能会导致失明。**

- 请勿将双筒望远镜放置在直射阳光的地方。否则镜片可能会聚集阳光的光线而导致火灾。
- 请将双筒望远镜和配件放在儿童接触不到的地方。
- 请将包装用的塑料袋远离儿童所能触及到的地方，以免因塑料袋套头而导致窒息。
- 如果误将吊带缠绕在颈部，可能会导致窒息。

#### IMAGE STABILIZER

**警告（有关电池）** 有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。

- 将本产品使用的电池存放在婴幼儿接触不到的地方。另外，避免在婴幼儿可以看到的地点更换电池。吞下电池会导致体内发生化学反应，极其危险。如果吞下电池，应立即就医。
- 使用电池时，请遵循以下注意事项。如不遵循，可能会导致过热、冒烟、着火、电池泄漏和爆炸，从而造成火灾或人身伤害。
  1. 请确保不要使用额定电压高于 1.5V 或未标明额定电压信息的电池。
  2. 请勿同时混用不同品牌的电池或将新电池与旧电池混用。始终同时替换两节相同品牌的新电池。
  3. 确保电池极性正确。
  4. 请勿使用任何泄漏的电池。
  5. 如果发生任何异常情况，如冒烟或发出异味，请将电池取出。
  6. 请勿尝试拆卸电池、对电池充电（可充电电池除外）、将电池放置在炎热的地方、将接点短路或将其投掷到火中。

**注意（有关双筒望远镜）** 有关可导致其他物体伤害或损坏的危险的详细说明。

- 请勿将双筒望远镜放置在不平稳的表面。否则可能会导致双筒望远镜跌落而造成人身伤害。
- 请勿在行走时使用双筒望远镜。否则可能会导致身体碰撞到其他物体或跌倒而造成人身伤害。
- 请勿通过吊带摇摆双筒望远镜。否则可能会导致双筒望远镜撞击到周围人员而导致人身伤害或损坏。
- 调节镜筒间的距离时手指可能会被夹住。当儿童使用双筒望远镜时请小心留意。
- 如有损坏，请勿触摸损坏部分或产品内部。
- 请勿弄湿，或让液体或异物进入。
- 请勿将产品存放在过热或过冷的地方。产品本身会发热或冷却，接触时可能造成烧伤或其他伤害。
- 当长时间使用时或重复使用时，橡胶目镜筒罩可能会对眼部周围的皮肤带来不适。如您疑虑发生此类情况，请立即就医。

**注意（有关电池）** 有关可导致其他物体伤害或损坏的危险的详细说明。

- 不使用双筒望远镜时，请取出电池。如果将电池留在产品内，泄漏可能导致故障、弄脏或起火。
- 如果电池内部液体漏出并接触到皮肤，请务必彻底冲掉该液体。另外，请勿用与电池液体接触的手揉搓眼睛或嘴巴。如果眼睛或嘴巴接触到电池液体，请用干净的冷水彻底冲洗并立即就医。
- 取出或弃置电池时，应将接点用胶带覆盖，使其绝缘，因为接点与其他金属接触可能引起火灾或破裂。
- 如果指示灯亮着，但图像稳定器不能正常工作，说明电池的电量不足。这时请将这两节电池全部换成新的。
- 当电池电量不足时，即使按下图像稳定器开关，指示灯也不会发亮。这时请将这两节电池全部换成新的。

**使用注意事项**

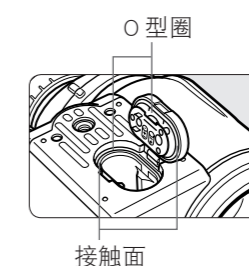
- 请遵守任何禁止在某些地方使用本产品的指示。
- 双筒望远镜属于精密仪器。请勿对其施力、将其摔落或使其受到剧烈撞击或震动。另外，请勿拆卸或改装产品。
- 请勿将双筒望远镜放在阳光直射的汽车内或类似地方。这样做将使双筒望远镜达到高于预期的温度，从而可能导致损坏。
- 请勿在潮湿、烟雾或多尘的环境中使用或存放产品。将双筒望远镜存放在潮湿的地方可能会导致镜片发霉或发乌。如果长期不使用双筒望远镜，请彻底清洁镜片和机身并存放在通风良好的干燥地方。
- 本双筒望远镜具备防水功能，但不能在水下使用。如果双筒望远镜与水接触，请用干燥的干布将其擦干。如有污垢、灰尘或盐黏在产品上，请用干净、拧干的湿布将其擦拭干净。
- 请勿使用任何有机溶剂擦拭镜片或机身，如酒精、稀释剂或苯。如果镜片变脏，请首先使用气刷去除镜片表面的灰尘等污渍。然后使用柔软的干布轻轻擦拭镜片，而不要划伤镜片。
- 如果将双筒望远镜从寒冷的环境转移到温暖的地方，由于温度急剧变化，双筒望远镜的表面和内部零件可能会形成结露。为防止结露，请先将双筒望远镜放入密封的塑料袋中后，再将其转移到温暖的环境中。待其温度逐步升高后再从袋中取出。当将双筒望远镜从温暖的环境转移到寒冷的地方时，也请进行相同的操作。

\* WP: 防水型双筒望远镜。

所有佳能双筒望远镜均由“环保无铅光学玻璃”制成，其设计符合佳能公司的环保政策。

#### 维持防水特性

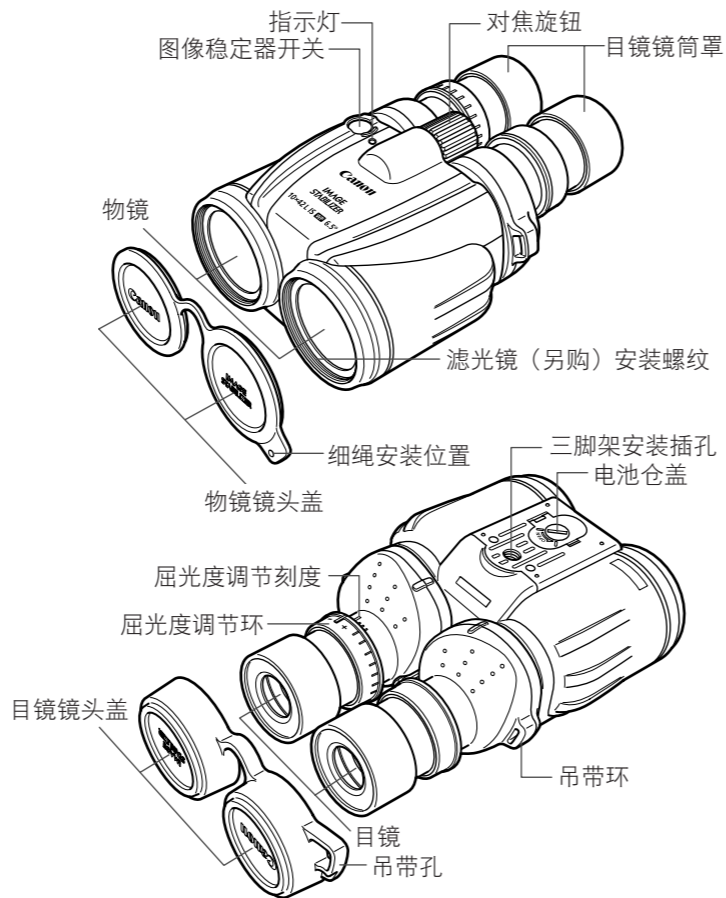
本双筒望远镜为防水型望远镜。为了充分利用这一功能，应确保检查电池仓的 O 型圈和接触面。如果关闭电池仓盖时，它上面有沙子、头发或其他杂物，则会失去防水特性，因机身进水而导致出现故障。



- 1 检查 O 型圈。**
  - 确保 O 型圈和接触面没有变形，并且上面没有灰尘。
- 2 清洁 O 型圈。**
  - 如果在 O 型圈和接触面上有灰尘，使用潮湿的棉签或类似材料擦去灰尘。

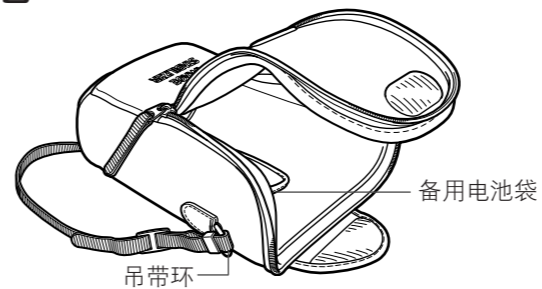
- 不要用力拉动或延伸 O 型圈。
- O 型圈是经过特别处理的。应格外小心，不要涂上油脂或让油意外接触到 O 型圈。
- 不要取下 O 型圈。这样做可能划伤表面，从而导致进水。
- 如果 O 型圈破裂、切断或变形，或者如果您购买本双筒望远镜已经超过两年，请携带本产品到佳能维修中心更换 O 型圈。建议每两年更换 O 型圈一次（自付费用）。
- 如果在沙质或积满灰尘的环境中使用双筒望远镜，建议每年更换 O 型圈一次。

## 各部分名称



52 mm 滤光镜（另购）可以安装到滤光镜安装螺纹上。

## 便携包



将包装盒中的便携包吊带安装到便携包上。

### 如何盖上镜头盖



#### 盖上物镜镜头盖

- 对着滤光镜安装螺纹按下镜头盖。



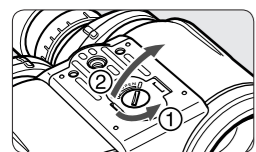
#### 盖上目镜镜头盖

- 将其盖在目镜镜筒罩上。

目镜镜头盖和物镜镜头盖不使用时可以相互重叠放置。对着目镜镜头盖按下物镜镜头盖。

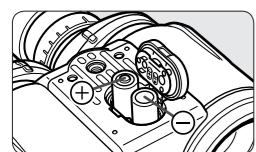


## 安装电池



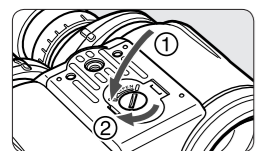
### 1 打开仓盖。

- 用一枚硬币或类似物体按箭头方向旋转锁紧螺钉 90 度。然后打开仓盖。



### 2 安装电池。

- 按照电池仓盖上所示的正负极方向装入两节电池。



### 3 关闭仓盖。

- 压下电池仓盖并紧固锁紧螺钉。

### 电池寿命（连续使用的情况下）

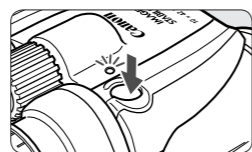
	25°C	-10°C
AA 型锂电池	约 8 小时	约 3.5 小时
AA 型 Ni-MH 电池	约 6 小时	约 2.5 小时
AA 型碱性电池	约 2.5 小时	约 10 分钟

（基于佳能公司的测试条件测得。）

- 建议不要使用 AA 锰电池，因为这种电池的能量太低。

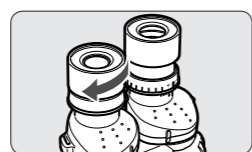
- 在双筒望远镜干燥并没有湿气或污垢时更换电池。
- 切勿让湿气进入电池仓盖内侧或电池仓内。如果里面有湿气，务必将其除去，并在更换电池前充分干燥。
- 电池潮湿会引起电池漏液及故障。

## 开始使用之前



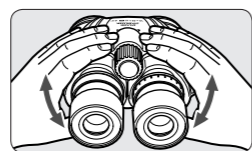
### 1 检查指示灯是否发亮。

- 按下图像稳定器开关，确定检查指示灯亮起。



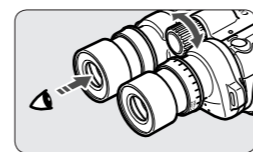
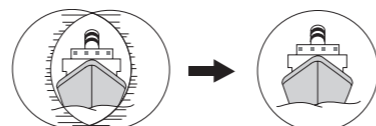
### 2 调整目镜镜筒罩的位置。

- 当戴眼镜使用双筒望远镜时，旋转镜筒罩以调整高度，便于观看。



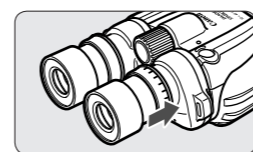
### 3 调节两个镜筒之间的距离。

- 通过双筒望远镜观测，调节目镜的角度，使左右图像完全重叠。
- 以上调节能够使性能处于最佳状态并减轻眼睛的疲劳。
- 应观察远处的物体调节镜筒间距离适应双眼距离。

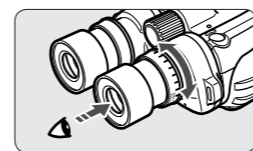


### 4 调节屈光度。

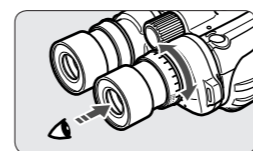
- 先只用左眼观望，转动对焦旋钮，直到所视目标清晰为止。



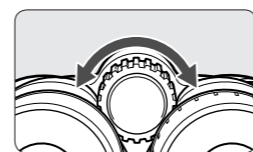
- 按箭头所示方向推动屈光度调节环，直至听到卡嗒声。



- 再只用右眼观望同一个目标，同时转动屈光度调节环，直到物体看得清为止。



- 朝您的方向拉动屈光度调节环，直至听到卡嗒声以固定所做的屈光度调节。



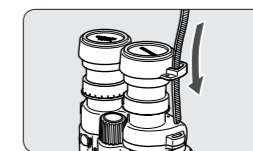
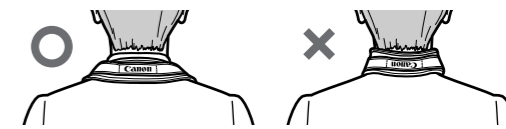
### 5 调节焦点。

- 通过目镜观望，同时转动对焦旋钮，直到所视目标清晰为止。

对焦范围为约 2.5 m 至无穷远。在无穷远端有一些边缘空白。

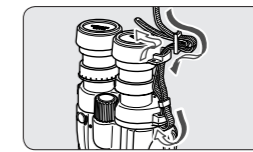
## 安装吊带

吊带设计为以特定的方向悬挂于颈部。安装吊带的方式是，当吊带悬挂在颈部时，应使吊带中心的佳能徽标如图所示。



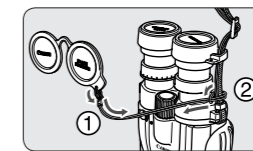
### 1 安装目镜镜头盖。

- 在双筒望远镜上安装目镜镜头盖。
- 将吊带穿过目镜镜头盖上的吊带环。



### 2 扣紧吊带。

- 确保吊带没有松弛的地方，并且拉动吊带时，吊带不会从扣环处松开。



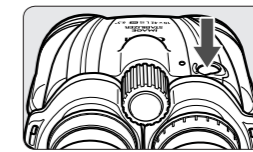
### 3 连接物镜镜头盖。

- 用包装盒中提供的细绳把物镜镜头盖连接到吊带上。

## 使用图像稳定器

手持双筒望远镜观察时，由于手的抖动可能会造成观察到的图像抖动而看不清楚。这时，利用图像稳定器可以稳定图像。

图像稳定器有两种使用方法，一种是一直按着图像稳定器开关，在这期间图像稳定器起作用，另一方法是将图像稳定器打开 5 分钟的时间。



### 一直按着图像稳定器开关

在按着图像稳定器开关过程中，图像稳定器一直工作。当放开该开关按钮时，图像稳定器停止工作。

### 五分钟工作方式

缓慢按下图像稳定器开关并快速放开，这时图像稳定器可连续工作五分钟。要想使图像稳定器停止工作，则再按一次该开关。

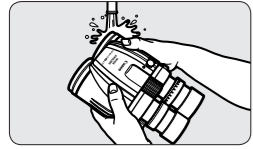
- 当图像稳定器开着时，指示灯发亮。

- 图像稳定器可能无法补偿严重的抖动。
- 如果双筒望远镜固定在三脚架上，则它会补偿使用三脚架时特有的微小振动。
- 如果双筒望远镜正面朝下超过 10 秒，例如当把它悬挂在吊带上时，图像稳定器将关闭以节省电量。如果要在朝下方向使用双筒望远镜，则应一直按着图像稳定器开关。
- 当电池电量不足时，图像稳定器可能会发出噪音并振动，但这不影响图像的稳定性。
- 即使没装电池，本产品仍可用来看远。

## 使用之后

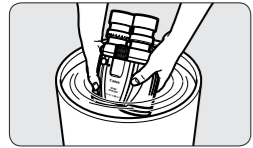
如果双筒望远镜上有沙子或脏物，按以下程序用水清洗：

- 在用水清洗双筒望远镜时，不要操作任何功能。否则水可能通过运动部件渗透到双筒望远镜内部，从而导致故障。
- 清洗双筒望远镜之前，要确保电池仓盖已经关闭。
- 使用 30℃ 以下的自来水进行清洗。



### 1 使用流水清洗。

- 使用自来水，采取与洗手大致相同的水流速度，清洗双筒望远镜表面的灰尘、脏物和沙子。
- 如果物镜和目镜镜头仍然肮脏，不要擦拭它们。



### 2 浸泡清洗。

- 在水桶或其他容器中盛水浸泡双筒望远镜，并轻轻来回移动，使灰尘、脏物和沙子脱离双筒望远镜。
- 如果覆盖有盐水，应浸泡双筒望远镜一到两个小时以去除盐分。



### 3 擦洗双筒望远镜。

- 使用清洁、干燥的软布擦去双筒望远镜的湿气。
- 有时候，在零部件缝隙内还有湿气，因此将双筒望远镜放置在一块干燥的软布上，使之完全阴干。
- 在双筒望远镜完全干燥之后，用市面有售的镜头清洁剂或类似材料清洁镜头。



- 不要用清洁剂、热水或流速过快的水清洗双筒望远镜，因为这样做可能导致故障。
- 不要转动双筒望远镜，试图抖落上面的水分，或用吹风机或类似物品使之干燥，或在洗衣机里清洗它们。
- 如果双筒望远镜十分肮脏或上面有大量的沙子，请与佳能维修中心联系。

## 故障排除指南


在本产品发生问题时，请先参考下表以自行解决。若问题仍然存在，请将本产品拿到最近的佳能维修中心进行维修。

问题	原因	解决方法
影像不够清晰。	镜头是否被污染？	用气刷刷掉镜头表面的灰尘等，然后用市面有售的镜头清洁剂或类似材料擦拭镜头。
	镜筒间距与眼距不相配。	调节镜筒之间的距离（见《开始使用之前》步骤 3）。
	屈光度设定不当。	调节屈光度（见《开始使用之前》步骤 4）。
	双筒望远镜对焦不当。	调准焦点（见《开始使用之前》步骤 5）。
图像稳定功能不起作用。	未装电池。	装上有足够电量的电池。
	按着图像稳定器按钮时，指示灯不亮。	如果指示灯不亮，说明电池没电了，请换新电池。
	电池的电量不足。	如果电池电量已耗尽，即使指示灯亮着，图像稳定功能可能也不会起作用。请换新电池。
	双筒望远镜正面朝下。	如果双筒望远镜正面朝下超过 10 秒，图像稳定器将关闭以节省电量。如果要在朝下方向使用双筒望远镜，则应一直按着图像稳定器开关。
当图像稳定器正在工作时，本产品剧烈抖动，且发出异常噪音。	电池的电量已接近耗尽。	应该换为新电池。

## 主要规格表

10×42L IS WP	
类型	棱镜双筒望远镜
倍率	10×
物镜有效直径	42 mm（也可以配装 52 mm 滤光镜）
实视场	6.5°
表观视场 / 于 1,000 m 的视场	59.2°（根据 ISO 14132-1:2002 计算得出） 114 m
出射光瞳直径	4.2 mm
眼距	16 mm
光瞳距离调节范围	57 至 75 mm
对焦距离范围	约 2.5 m 至无限远
图像稳定器系统	利用变角棱镜进行光学校正
校正角度	±0.8°
电池检验	指示灯（LED）打开
工作环境	温度：-10℃至 45℃ 湿度：90%
尺寸（宽 × 深 × 高）	约 137 × 176 × 86 mm
重量	约 1110 g（限于本体，不含电池）

\* 因产品改进，规格或外观可能有所变更，敬请留意。

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。						
 本标志适用于在中华人民共和国销售的电子电气产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。 只要您遵守与本产品相关的安全与使用方面的注意事项，在从生产日期起算的上述年限内，就不会产生环境污染或对人体及财产的严重影响。						

原产地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示